



SERWIS INFORMACYJNY

Biuro Prasowe Wydział Informacji, Turystyki i Promocji

tel.12 61 61 709, fax.12 61 61 711, e-mail: bi@um.krakow.pl

2012(3001)

piątek, 20 lipca 2012 r.

Z MAGISTRATU:

BEZPIECZNIE NAD WODĄ

Jutro (21 lipca, sobota) na Bulwarach Wiślanych odbędzie się festyn, podczas którego, poprzez zabawę, najmłodszy krakowianie poznają zasady bezpiecznego zachowania nad wodą. Impreza organizowana na Bulwarze Inflanckim (od Mostu Grunwaldzkiego w stronę kościoła na Skałce) rozpocznie się o godz. 10:00 i potrwa do godz. 15:00.

W programie wydarzenia przewidziano m.in. bezpłatne rejsy łodziami patrolowymi po Wiśle, pokaz sprawności i technik interwencyjnych Straży Miejskiej, pokaz akcji ratowniczej na Wiśle oraz sprzętu jakimi dysponują strażacy, policjanci, strażnicy miejscy i Wodne Ochotnicze Pogotowie Ratunkowe. Przygotowano także liczne gry, zabawy i konkursy z nagrodami - wszystkie związane z tematyką bezpiecznego zachowania podczas wakacyjnego wypoczynku nad wodą.

Impreza jest podsumowaniem programu profilaktycznego prowadzonego w ramach Programu „Bezpieczny Kraków”, którego celem jest między innymi popularyzacja treści edukacyjnych dotyczących bezpiecznych zachowań, umiejętności definiowania zagrożeń oraz zapobiegania niebezpieczeństwu w najbliższym otoczeniu, szczególnie w kontekście dzieci i młodzieży.

Organizatorem festynu „Bezpiecznie nad wodą” jest Urząd Miasta Krakowa, Komisariat Wodny Policji, Straż Miejska, Wodne Ochotnicze Pogotowie Ratunkowe, Komenda Miejska i Wojewódzka Policji oraz Państwowa Straż Pożarna. (kinga.sadowska@um.krakow.pl)

ZNAMY KOLEJNYCH GOŚCI FESTIWALU CONRADA

Péter Esterházy, Jeannete Winterson, Magdalena Tulli i Michał Viewegh – to kolejni potwierdzeni goście tegorocznej edycji Festiwalu Conrada. Przypominamy, że Festiwal – uznawany za jedno z najważniejszych wydarzeń literackich w Europie – rozpocznie się w Krakowie 22 października i potrwa siedem dni (do 28 października). Swój udział w Festiwalu potwierdził także Noblista Orhan Pamuk

Péter Esterházy to węgierski pisarz urodzony w 1950 r. Jego najbardziej znaną

książką jest *Harmonia Caelestis* – opowieść o historii rodziny pisarza, ale także historii Węgier i Europy. Laureat najważniejszych węgierskich wyróżnień literackich, w tym prestiżowej nagrody Kossuth Prize. Jego książki tłumaczone są na kilkadziesiąt języków. Po polsku ukazały się: *Harmonia Caelestis*, *Czasowniki posiłkowe serca*, *Wozacy*, *Księga Hrabala*, *Nieszuka*.

Jeanette Winterson to urodzona w 1959 r. pisarka odznaczona Orderem Imperium Brytyjskiego. Za swoją pierwszą, autobiograficzną powieść *Nie tylko pomarańcze...* otrzymała Nagrodę Whitbreada. Kilka lat później książka została przeniesiona na mały ekran, a adaptację nagrodzono nagrodą BAFTA. Powieści Winterson to przede wszystkim badanie ludzkiej wyobraźni, postaw i granic tożsamości, szczególnie seksualnej. W polskim tłumaczeniu ukazały się dotychczas: *Nie tylko pomarańcze...*, *Namiętność*, *Płeć wiśni*, *Zapisane na ciele*, *Sztuka i kłamstwa*, *O sztuce*, *Wolność na jedną noc*, *Podtrzymywanie światła*, *Brzemie*, *Dom na krańcu czasu*, *Kamienni Bogowie* i *Dyskretne symetrie*.

Michał Viewegh to urodzony w 1962 r. w Pradze, najpopularniejszy współczesny pisarz czeski. Redagował czeski magazyn literacki *Český spisovatel*. Napisał kilkanaście książek, z czego w Polsce ukazały się m.in.: *Uczestnicy wycieczki*, *Cudowne lata pod psem*, *Powieść dla kobiet*, *Wychowanie dziewcząt w Czechach*, *Sprawa niewiernej Klary* oraz *Zapisywacze ojcowskiej miłości*. Tłem dla jego dzieł są współczesne Czechy, które opisuje z dużą dozą ironii i humoru. W Pradze odbyły się dwie edycje festiwalu poświęconego twórczości Michała Viewegha, jego powieści zostały także przeniesione na deski czeskiego teatru. Adaptacja filmowa jednej z książek pisarza - *Mężczyzna idealny* - miała swoją premierę także w Polsce.

Magdalena Tulli to urodzona w 1955 r., polska pisarka i tłumaczka, laureatka Nagrody im. Kościelskich, trzykrotnie nominowana do Nagrody Literackiej Nike. Do najważniejszych książek jej autorstwa należą: *Sny i kamienie* (debiut z 1995 r.), *W czerwieni*, *Tryby*, *Skaza* i *Włoskie szpilki*. Tłumaczka m.in.: Fleur Jaeggy, Marcela Prousta i Italo Calvino. Najnowsze opowiadania *Włoskie szpilki* przyniosły jej w tym roku Nagrodę Literacką Gdynia. Książki Magdaleny Tulli zostały przetłumaczone na 12 języków.

Przypomnijmy, że Conrad Festival to jedno z najważniejszych w Europie wydarzeń poświęconych literaturze, wspólne przedsięwzięcie Miasta Kraków, Krakowskiego Biura Festiwalowego i Fundacji *Tygodnika Powszechnego*. Przez blisko tydzień w Krakowie goszczą najwybitniejsze osobistości światowej literatury, a wydarzeniom literackim towarzyszą pokazy filmów związanych z literaturą, wystawy, koncerty oraz wykłady, stanowiące dla prezentowanych twórców lub dzieł literackich dodatkowe, pozaliterackie konteksty. Wśród zaproszonych pisarzy znajdują się zarówno laureaci prestiżowych nagród, jak i autorzy światowych bestsellerów – literatura wysoka spotyka się tu z twórczością popularną, publicystyką, filmem, teatrem i muzyką.

(katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl)

HISTORYCZNE TRAMWAJE I AUTOBUSY NA ULICACH KRAKOWA

Dla miłośników zabytkowego taboru ten weekend będzie pełen atrakcji. Już jutro (sobota, 21 lipca), z okazji przypadającej w tym roku rocznicy 85-lecia wprowadzenia regularnej komunikacji autobusowej w Krakowie, będzie można zobaczyć jedne z najstarszych w Polsce autobusów. Muzeum Inżynierii Miejskiej mieszczące się przy ul. św. Wawrzyńca przygotowało również wystawę zdjęć, której wernisaż odbędzie się o godz. 11:00.

Na dziedzińcu muzeum zostaną zaprezentowane wyjątkowe eksponaty, m.in. przegubowy Ogórek (jedyne taki autobus w Polsce), San H01 oraz najstarszy w kraju autobus czyli Rugby Express L z 1929 r. Historyczne autobusy, które wozily krakowian kilkadziesiąt lat temu będzie można także oglądać na specjalnej wystawie zdjęć. Otwarcie wystawy i prezentacja autobusów odbędzie się o godz. 11:00.

To nie koniec atrakcji. W niedzielę (22 lipca) zabytkowe autobusy wyjadą na krakowskie ulice. Będą kursować na specjalnie w tym dniu uruchomionej linii nr 132 z Nowego Kleparza do Kombinatoru. Warto podkreślić, że w wyborze linii nr 132 nie było wcale przypadku. Pierwsze autobusy wyjechały na tę linię 1 lipca 1967 r. W tym miesiącu mija więc dokładnie 45 lat od jej uruchomienia.

Dla pasażerów została przygotowana niespodzianka. Autobusy będą wyposażone w tablice z przebiegiem trasy, na których nie będą wypisane obecnie funkcjonujące nazwy ulic. Zostały one zastąpione nazwami, które funkcjonowały wtedy, gdy zabytkowe autobusy były w Krakowie podstawowymi środkami transportu. Pasażerowie, którzy do nich wsiaią, pojedą więc al. Rewolucji Październikowej oraz al. Lenina do Centrum Administracyjnego Huty im. Lenina.

Pierwszy odjazd zabytkowego autobusu zaplanowano o godz. 11:25 z Nowego Kleparza, ostatni o 16:30 z Kombinatoru. Szczegółowy rozkład jazdy linii nr 132 będzie dostępny na stronach www.mpk.krakow.pl, www.kmkrakow.pl oraz www.muzealna.org.

Także w niedzielę (22 lipca) pasażerowie będą mieli możliwość podróżowania zabytkowymi tramwajami. Jak w każdą niedzielę wakacji, na krakowskie torowiska wyjedzie bowiem Krakowska Linia Muzealna nr 0. Tym razem dodatkowo zostanie ona uzupełniona przez linię nr 17, na której będzie kursował tramwaj Konstal 102N z 1969 r.

Rozkłady jazdy wszystkich linii obsługiwanych przez zabytkowy tabor zostały tak ułożone, żeby można się było przesiadać z zabytkowych tramwajów do zabytkowych autobusów. Pasażerowie „zerówki” będą więc mogli przesiąść się na Kopcu Wandy na tramwaj linii nr 17, a przy Kombinatoru, na zabytkowy autobus kursujący na linii nr 132.

(katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl)

URODZINOWY KONCERT WOJCIECHA KILARA

Podczas tegorocznej edycji FMF - Festiwalu Muzyki Filmowej w Krakowie

telewizyjna Dwójka zarejestrowała uroczysty koncert uświetniający 80 urodziny Wojciecha Kilara. Koncert będzie można obejrzeć w telewizji w najbliższą niedzielę (22 lipca) o godz. 23:25.

W niezwyklej, postindustrialnej scenerii hali ocynowni ArcelorMittal Poland, Narodowa Orkiestra Symfoniczna Polskiego Radia pod batutą José Marii Florêncio, wykonała najpiękniejsze, najbardziej znane i zarazem przełomowe dzieła muzyki filmowej wybrane z twórczości polskiego kompozytora.

W niedzielny wieczór w Dwójce zabrzmiały utwory Wojciecha Kilara stworzone do filmów Francisa Forda Coppoli, Jane Campion, Romana Polańskiego, Krzysztofa Zanussiego, Andrzeja Wajdy, Jerzego Hoffmana i Janusza Majewskiego. Znakomitą ilustrację do tej poruszającej muzyki stworzyły fragmenty filmów wyświetlane na wielkim ekranie. Całość uzupełnią wypowiedzi gwiazd kina oraz rozmowy prowadzącej koncert Grażyny Torbickiej z Grażyną Szapołowską, Janem A. P. Kaczmarkiem oraz wieloletnią asystentką Johna Williama - Nancy Knutsen. (katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl)

(N)OSTALGICZNA NIEDZIELA W MCK

Międzynarodowe Centrum Kultury w Krakowie zaprasza na dzień otwarty pod hasłem *(N)ostalgiczna niedziela*, podczas którego będzie można m.in. powspominać absurdy NRD i PRL. Wydarzenie towarzyszy wystawie „NRD. Opowieści z kraju, którego już nie ma” i odbędzie się 22 lipca (niedziela) w godz. 11:00-19:00.

W programie dnia otwartego znalazły się m.in. warsztaty *Wpleć swoje wspomnienia*, podczas których uczestnicy porozmawiają o różnych aspektach życia w NRD. Dzieci odkrywają, że można się doskonale bawić bez zabawek, a dorośli będą mieli okazję zapoznać się z filmem dokumentalnym Andrzeja Wolskiego pt. *Toys*.

Program szczegółowy:

11:00–14:00 - *W to mi zagraj* (warsztaty dla dzieci),

11:00–14:00 - pokaz filmu *Toys*, reż. Andrzej Wolski (film rozpoczyna się o każdej pełnej godzinie),

12:00, 14:00 - zwiedzanie wystawy z przewodnikiem,

15:00–17:00 - *Wpleć swoje wspomnienia* (warsztaty wyplatania z makulatury połączone z gawędą o czasach NRD i PRL),

16:00 - zwiedzanie wystawy z przewodnikiem (w j. polskim i j. angielskim).

Dodatkowe informacje są dostępne na stronie Międzynarodowego Centrum Kultury. (agata.sliwa@um.krakow.pl)

PIANO SOLO WEEKEND

Ten weekend upłynie pod znakiem jazzu. Przez trzy dni, od dziś (20 lipca, piątek) do niedzieli (22 lipca), o godz. 19:00 w Akademii Muzycznej w Krakowie (ul. Tomasz 43) odbędzie się cykl *Kraków Piano Solo Weekend* w ramach

Letniego Festiwalu Jazzowego.

Na sześciu solowych recitalach wystąpią: w piątek (20 lipca) - Piotr Wyleżoł (polski pianista, kompozytor jazzowy, pedagog) i Alan Broadbent (nowozelandzki pianista, kompozytor i aranżer), w sobotę (21 lipca) - Piotr Orzechowski (polski pianista, kompozytor jazzowy) i Vladislav Sendeci (polski pianista i kompozytor mieszkający na stałe w Niemczech), w niedzielę (22 lipca) Dominik Wania (polski pianista jazzowy, kompozytor) i Bobo Stenson (szwedzki pianista jazzowy, kompozytor).

Bilety kosztują 60 zł i 30 zł i można je kupić w punkcie sieci informacji miejskiej InfoKraków (ul. św. Jana 2, tel. 12 421 77 87), Filmotechnice (Rynek Główny 9, Pasaż Bielaka, tel. 12 422-89-45, tel. 12 421-23-43), Kinie Kijów Centrum (Al. Krasińskiego 34, tel. 12 433 00 33), Biurze Finger (ul. Warszawska 18, tel. 12 423 10 16), oraz na portalu Ekobilet.pl. Partnerem wydarzenia jest Krakowskie Biuro Festiwalowe. katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl

KRÓLEWSKIE WAKACJE

Co trzeba robić żeby być mądrym, ale żeby nie trzeba było się uczyć? Jak zostaje się prezydentem i czy rządzenie nie jest nudne? – Takie pytania zadawały Prezydentowi Miasta Krakowa Jackowi Majchrowskiemu dzieci biorące udział w akcji „Królewskie Wakacje”, które wczoraj (19 lipca, czwartek) odwiedziły Magistrat.

„Nauka jest bardzo ważna, ale jeśli mam coś doradzić to szczególnie polecam czytanie książek i to najróżniejszych - od przygodowych po naukowe” – odpowiadał na pytanie Prezydent Miasta Krakowa Jacek Majchrowski. Wyjaśnił także jak wybierany jest prezydent miasta, dodał również, że mieszkańcy miasta, współpracownicy i dziennikarze mają tyle ważnych spraw, że nie pozwalają by prezydent się nudził.

Projekt „Królewskie wakacje” realizowany jest od 12 lat przez Ewę Bielecką i Stowarzyszenie na Rzecz Rozwoju. Powstał na kanwie wieloletnich doświadczeń zdobytych i wzbogacanych w corocznych programach poświęconych organizacji letniego wypoczynku dla dzieci i młodzieży. Uczniowie mieszkający w Krakowie, pochodzący głównie z rodzin wielodzietnych i będących w trudnej sytuacji finansowej, przez całe wakacje mają możliwość zwiedzania najciekawszych miejsc w Krakowie.

Przygotowywane przez współpracujących ze stowarzyszeniem pedagogów, programy edukacyjne, pokazują Kraków, jako stolicę Małopolski, która łączy w sobie elementy historii, tradycji i nowoczesności oraz kultury i rekreacji. Młodzi ludzie odwiedzają m.in. oddziały Muzeum Historycznego Miasta Krakowa, Muzeum Narodowe w Krakowie, Park Wodny i kino Kijów.Centrum. Integralną częścią projektu jest rozpoczynający okres wakacyjny piknik dla dzieci i młodzieży.

Projekt jest dofinansowany przez miasto i jednostki miejskie, realizowany jest m.in. przy współpracy z Policją i Strażą Miejską. Co roku obejmuje ponad tysiąc dzieci

(Magistrat odwiedziło ponad 40 z nich). (katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl)

WAKACJE W MIEŚCIE – PODPOWIEDZI DLA NAJMŁODSZYCH

Zbliża się półmetek wakacji. Dla dzieci, które zostały w Krakowie nie brakuje propozycji ciekawego i twórczego spędzenia wolnego czasu. Portal *Kids in Kraków* podpowiada rodzicom jakie atrakcje czekają na najmłodszych w nadchodzącym tygodniu. Nie zabraknie pikników, warsztatów w muzeum i teatrze, zabaw językowych, pokazów robotów, projekcji ulubionych bajek i ciekawych wystaw. Nikt nie będzie narzekał na nudę. Oto kilka propozycji aktywnego spędzania czasu dla najmłodszych na nadchodzące dni.

Wydarzenia:

W sobotę, (21 lipca), zapraszamy do ogrodu restauracji Srebrna Góra, gdzie od godz. 10:00 do 14:00 odbędzie się impreza *Zdrowy Przedszkolak.org na Pikniku!* W programie m.in. konkurs na kosz piknikowy Zdrowego Przedszkolaka, mini warsztat z logopedą i zabawa dla dzieci o tym *Jak segregować odpady*.

W weekend, (21 i 22 lipca), od godz. 12:00 do 18:00 w Solvay Parku zajęcia *Czu Czu bawi i uczy*. Dzieci będą mogły przetestować wszystkie dostępne w serii *CzuCzu bawi i uczy* zestawy edukacyjne. Nie zabraknie figurkowych teatrzyków, strefy kreatywnych zabaw, zgadywanek oraz tak lubianych przez dzieci bazgrołków!

Przez cały weekend (21-22 lipca), zapraszamy do Muzeum Inżynierii Miejskiej na pokazy zestawów robotów LEGO Mindstorms. W trakcie pokazów można będzie uczestniczyć w mini warsztatach.

W niedzielę, (22 lipca), o godz. 11:00 *Mała KIKA na wakacje* zaprasza na *Pampalini Łowca Zwierząt*, a po bajce na warsztaty z szycia zabawek.

W sobotę, (21 lipca), i w czwartek (26 lipca) ŻyWa Pracownia zaprasza na warsztaty rzemiosła artystycznego w ramach Letniej Szkoły Rzemiosła. Lato w mieście:

Łąźnia Nowa zaprasza w dniach od 26 do 29 lipca na warsztaty *Majsterkowanie 2.0*. Uczestnicy warsztatów dowiedzą się, jak zamienić starą zabawkę czy niepotrzebne radio w nowy elektroniczny instrument muzyczny.

Od 23 do 27 lipca na *Wakacje z ceramiką* zapraszają Mali Twórcy. To już ostatni turnus! Zapraszamy na kilka dni kreatywnej zabawy.

Kids in Kraków to nowoczesna, bogata, pełna i wiarygodna baza organizowanych w Krakowie wydarzeń dla dzieci. Pod rozpoznawalnym i atrakcyjnym graficznie szyldem Kids in Kraków powstała platforma informacyjna zbierająca w jednym miejscu najciekawsze propozycje dla dzieci, zarówno mieszkających w Krakowie jak i turystów. Teraz rodzice mogą bez wychodzenia z domu sprawdzić i zaplanować atrakcje dla swoich pociech. Do udziału w projekcie zapraszamy organizatorów wydarzeń i zajęć dla

dzieci, zarówno podmiotów publicznych, jak i prywatnych. Więcej na: karnet.krakow.pl.
(katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl)

GRASSCUT WYSTĄPI W FINALE SACRUM PROFANUM!

Brytyjski duet Grasscut dołączył do artystów, którzy wystąpią podczas finałowego koncertu tegorocznej, 10. edycji festiwalu Sacrum Profanum. 15 września w hali ocynowni ArcelorMittal Poland, muzycy Grasscut spotkają się na jednej scenie z DJ'em Food, Kingiem Cannibalem, grupą Skalpel oraz muzykami Kronos Quartet. Zaprezentują wybrane utwory gigantów polskiej sceny muzycznej: Krzysztofa Pendereckiego, Henryka Mikołaja Góreckiego, Witolda Lutosławskiego i Wojciecha Kilara w zupełnie nowych, zaskakujących aranżacjach.

Duet Grasscut tworzą Andrew Phillips i Marcus O'Dair. Pierwszy jest cenionym kompozytorem, wielokrotnie nagradzanym za swoje produkcje filmowe i telewizyjne, drugi zaś gra na basie i klawiszach. Po raz pierwszy spotkali się w 2008 r. na Loop Festival, przy okazji koncertowania z innymi zespołami, a dwa lata później, nakładem wytworni Ninja Tune, ukazał się ich debiutancki album: *1 Inch: ½ Mile*. Płyta została ciepło przyjęta przez krytykę i zebrała znakomite recenzje w prasie. Prestiżowy magazyn *Mojo* okrzyknął ją Elektroniczną Płytą Miesiąca, a *Sunday Telegraph* umieścił ją w dziesiątce najlepszych krążków 2010 r. - *Grasscut jest świetną ripostą dla tych wszystkich, którzy wątpią, że muzyka elektroniczna może być romantyczna, nostalgiczna i ludzka* – pisali dziennikarze *Mojo*.

Artyści Grasscut są zafascynowani brzmieniem ludzkiego głosu w połączeniu z muzyką – szczególnie ze względu na filmową przeszłość Andrew Phillips'a. Dlatego w ich utworach często usłyszymy nagrane cichaczem wypowiedzi najbliższych, a nawet „głosy z zaświatów” tych, którzy już nic powiedzieć nie mogą, jak: Ezra Pound, Hilaire Belloc, W.G Seabold.

Muzyka Grasscut, mimo czerpania pełnymi garściami z przeszłości, jest bardzo nowoczesna: elektroniczna, świeża, z utworu na utwór coraz bardziej zaskakująca. Wszystko to sprawia, że Brytyjczycy uznawani są za twórców odważnych i bezkompromisowych, za kreatorów unikalnych brzmień ze skalą muzycznej wyobraźni porównywalnej do Fuck Buttons czy Daedelusa. Łączą rasową elektronikę z brzmieniem klasycznych instrumentów oraz czarem zabawkowych keyboardów *Casio*. W studio nie stronią od harmonii, pianina, gongu, perkusji, syntezatorów, a także... telefonów komórkowych, które służą im choćby do nagrywania wokali czy dźwięków ulicy.

Zespół ma na swoim koncie występy na głównej scenie Big Chill Festival w 2009 roku, w londyńskiej galerii Tate Britain, klubie Koko, Cecil Sharp House, a także poza Wielką Brytanią: w Belgii, Holandii, Portugalii, Polsce i Słowacji.

Występ Grasscut na Sacrum Profanum poprzedza premiera ich nowego albumu

Uneath, który trafił do sprzedaży w miniony poniedziałek (16 lipca). Na krążku znajduje się dziesięć kompozycji - każda związana jest z konkretnym miejscem w Anglii lub Walii.

Bilety na koncert można kupić za pośrednictwem strony internetowej www.eventim.pl oraz w trzech punktach sieci informacji miejskiej InfoKraków: przy ul. św. Jana 2, w Centrum Obsługi Ruchu Turystycznego (ul. Powiśle 11) i w Pawilonie Wyspiańskiego (pl. Wszystkich Świętych 2). Kosztują: 99 zł (Sektor 1, miejsca stojące bliżej sceny) i 66 zł (Sektor 2, miejsca stojące dalej od sceny). Więcej o koncercie i programie festiwalu: www.sacrumprofanum.com. (katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl)

WŁOSKI WIECZÓR W CZUŁYM BARBARZYŃCY

Wieczór pełen literackich atrakcji zagości w piątek (27 lipca), w kawiarni *Czuły Barbarzyńca* w Centrum Obsługi Ruchu Turystycznego (ul. Powiśle 11). Zapraszamy na spotkanie z prof. Joanną Ugniewską z Katedry Italianistyki UW - autorką niedawno wydanej książki *Podróżować, pisać*. Spotkanie rozpocznie się o godz. 20:00. Po spotkaniu zapraszamy na koncert muzyki włoskiej, a o godz. 22:00 - pokaz filmu. Partnerem wydarzenia jest Krakowskie Biuro Festiwalowe.

Książka *Podróżować, pisać* to zbiór szkiców poświęconych podróżom oraz pisarzem opowiadającym, jeśli nie o wędrówkach po miastach i obcych krajach, ucieczkach, powrotach, emigracji, to o wyprawach w przeszłość śladami pamięci, w poszukiwaniu utraconej części siebie samych.

Joanna Ugniewska jest profesorem Uniwersytetu Warszawskiego, współautorką Historii literatury włoskiej; Historii literatury włoskiej XX wieku; Włoch w czasach romantyzmu. Autorka książek: *Giacomo Leopardi; Giuseppe Mazzini — historia jako narodowa terapia; Scritture del Novecento — saggi e appunti*. Tłumaczka ponad czterdziestu książek, w tym dwóch książek Człowieka Pogranicza 2009, Claudio Magrisa wydanych przez Pogranicze w serii Meridian: *Domysły na temat pewnej szabli* oraz *Itaka i dalej*. (katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl)

PRZYTUŁ, PRZYGARNIJ, POKOCHAJ!

Mają pełną miskę i schronienie, ale najlepszy azył nigdy nie zastąpi czworonogowi prawdziwego domu. W krakowskim schronisku na „swojego człowieka” czeka kilkaset psów i kotów. W tym tygodniu o dom szczególnie prosi rudo - biały, piękny kocur o imieniu Filip i Czika – pełna energii, bardzo przyjacielska suczka. Schronisko apeluje też o adopcję kociąt: w ostatnim czasie do azylu trafiło ich aż 80, codziennie schronisko przyjmuje kilka nowych miotów. Zdjęcia czworonogów dostępne są pod adresem www.krakow.pl.

Filip to rudo - biały kocur, który ma około 6 lat. Pomimo wybitnej urody niestety jeszcze nie znalazł opiekuna, gdyż jest leczony z powodu choroby nerek. Jest niezwykle przyjazny: uwielbia głaskanie i przytulanie. Widać, że bardzo brakuje mu stałego kontaktu z człowiekiem. Potrafi korzystać z kuwety. Czeka na odpowiedzialnego i

świadomego opiekuna.

Czika to dość duża, cudowna suczka: bezproblemowa, pełna energii i przyjacielska. Ma około trzech lat i jest wysterylizowana. Uwielbia bawić się i biegać, dlatego beczynne przebywanie w boksie jest dla niej prawdziwą udręką. Czika będzie wspaniałym towarzyszem i nowemu opiekunowi odwdzięczy się miłością.

Osoby, które chciałyby przygarnąć czworonoga prosimy o kontakt z Krakowskim Schroniskiem dla Bezdomnych Zwierząt, ul. Rybna 3, tel. 429-74-72. Nowi opiekunowie będą mogli skorzystać z bezpłatnych porad trenera.

Azyl przyjmuje zwierzęta przez całą dobę, a wydaje nowym opiekunom w godzinach 10:00 – 14:00 i 15:00 – 17:00 przez wszystkie dni tygodnia (również w niedziele i święta). Więcej informacji oraz zdjęcia psów i kotów czekających na nowy dom dostępne są pod adresem www.schronisko.krakow.pl

Przypomnijmy, że w ramach akcji „Podaj łapę” prowadzonej od półtora roku w portalu www.krakow.pl szukamy domów dla czworonogów z krakowskiego schroniska. Co tydzień prezentujemy zwierzęta czekające na nowego właściciela. Dzięki akcji kilkadziesiąt czworonogów znalazło dom. (kinga.sadowska@um.krakow.pl)

INFORMACJE DROGOWE:

REMONT TOROWISKA PRZY LIMANOWSKIEGO - KOMUNIKACJA MIEJSKA

Od jutra (21 lipca, sobota) planowane jest rozpoczęcie pierwszego etapu remontu ulicy Wielickiej i Limanowskiego na odcinku od ul. Na Zjeździe do Cmentarza Podgórskiego. Wprowadzone zostaną zmiany tras i rozkładów linii autobusowych i tramwajowych. Zakończenie pracy w tym etapie planowane jest na przełomie sierpnia i września.

W tym etapie ruch tramwajowy będzie wyłączony w ul. Wielickiej i ul. Limanowskiego na odcinku od ul. Dworcowej do ul. Na Zjeździe w obu kierunkach oraz autobusowy na odcinku od ul. Powstańców Wielkopolskich do ul. Na Zjeździe wyłącznie w kierunku Placu Bohaterów Getta.

W związku z powyższym wprowadzone zostaną zmiany tras i rozkładów linii autobusowych i tramwajowych. Zawieszona zostanie kursowanie linii tramwajowych nr: 3, 6, 7, 9, 11, 13, 50 oraz autobusowych 163, 502, 503. Do końca remontu nie będą kursować linie tramwajowe nr: 18, 23, 24, 51, zawieszona na okres wakacji.

Zmieniona zostanie także częstotliwość kursowania linii tramwajowej nr 10 (z 10 na 20 minut).

Uruchomione zostaną następujące zastępcze linie tramwajowe i autobusowe:

Linie tramwajowe:

- **Linia 70** – na trasie: Kurdwanów – Witosza – Nowosądecka – Wielicka – Dworcowa
- **Linia 71** – na trasie: Biezanów Nowy – Teligi – Wielicka – Dworcowa
- **Linia 75** – na trasie: Krowodrza Górka – Tunel – Rondo Mogiłskie – Rondo Grzegórzeckie – Grzegórzecka – Starowiślna – Pl. Boh. Getta – Limanowskiego – Kalwaryjska – Wadowicka – Łagiewniki (za linię 50)
- **Linia 76** – na trasie: Bronowice Małe – Teatr Bagatela – Basztowa – Westerplatte – Starowiślna – Pl. Boh. Getta – Limanowskiego – Krakowska – Stradomska – św. Gertrudy – Pl. Wszystkich Św. – Zwierzyniecka – Salwator (połączenie linii 6 i 13)
- **Linia 77** – na trasie: Krowodrza Górka – Kamienna – Długa – Basztowa – Westerplatte – Starowiślna – Grzegórzecka – Kotlarska – Kuklińskiego – Lipska – Mały Płaszów (połączenie linii 7 i 11)
- **Linia 79** – na trasie: Mistrzejowice – Rondo Piastowskie – Rondo Kocmyrzowskie – Rondo Czyżyńskie – Rondo Mogiłskie – Rondo Grzegórzeckie – Grzegórzecka – Starowiślna – Pl. Boh. Getta – Limanowskiego – Krakowska – Stradomska – św. Gertrudy – Pl. Wszystkich Św. – Podwale – Dunajewskiego – Długa – Kamienna – Krowodrza Górka (połączenie linii 3 i 9)

Linie autobusowe:

- **Linia 750** – kursuje na trasie: Dworzec Płaszów – Dworcowa – Wielicka – Powstańców Wielkopolskich – Klimeckiego – H. Grudzińskiego – Zabłocie – Pl. Boh. Getta. Powrót: Pl. Boh. Getta – Limanowskiego – Wielicka – Dworcowa – Dworzec Płaszów. Linia dodatkowo będzie się zatrzymywała na przystanku na ul. Wielickiej w rejonie Cmentarza Podgórskiego (analogicznie jak w dniu Wszystkich Świętych) oraz na przystanku "Klimeckiego" w kierunku Placu Bohaterów Getta.
- **Linia 703 (502 z 503)** – kursuje na trasie: Biezanów Nowy – Wielicka – Kamińskiego – Konopnickiej – Piłsudskiego – Podwale – Basztowa – Lubicz – Pilotów – Młyńska – Bora Komorowskiego – Gen. Andersa – Plac Centralny. Na odcinku od Biezanowa do Teatru Bagatela linia będzie się zatrzymywała na wszystkich przystankach zlokalizowanych na trasie natomiast na odcinku od Teatru Bagatela do Placu Centralnego na przystankach funkcjonujących dla zawieszanej linii 503.
- **Linia 774 (za 163)** – kursuje na trasie: Dworzec Płaszów – Dworcowa – Wielicka – Powstańców Wielkopolskich – Nowohucka – Al. Pokoju – Al. Jana Pawła II – Al. Solidarności – Kombinat.

Zmieniają się trasy autobusów nocnych:

- **Linia 614** – zmiana trasy w kierunku Dworca Głównego polegająca na skierowaniu linii z ul. Wielickiej w Powstańców Wielkopolskich – Klimeckiego – Herlinga-Grudzińskiego – Zabłocie przez łącznicę do mostu Powstańców Śląskich, gdzie linia wraca na swoją stałą trasę. Linia nie będzie się zatrzymywała od

przystanku „Powstańców Wielkopolskich” do przystanku „Św. Wawrzyńca”.
W kierunku Bieżanowa trasa linii nie ulega zmianie.

- **Linia 904** – zmiana trasy w kierunku Prądnika Białego polegająca na skierowaniu linii z ul. Wielickiej w Powstańców Wielkopolskich – Klimeckiego – Herlinga-Grudzińskiego – Zabłocie następnie łącznicą do ul. Na Zjeździe i Limanowskiego, gdzie linia wraca na swoją stałą trasę. Linia nie będzie się zatrzymywała od przystanku "Powstańców Wielkopolskich" do przystanku "Limanowskiego".
W kierunku Wieliczki trasa linii nie ulega zmianie.

Więcej informacji na ten temat można znaleźć na stronie internetowej Zarządu Infrastruktury Komunalnej i Transportu. (jan.machowski@um.krakow.pl)

Katarzyna Fiedorowicz – Razmus

Biuro Prasowe

Wydział Informacji, Turystyki i Promocji Miasta